

## Feito para casar em Inglês é...?

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});



De acordo com a enciclopédia eletrônica *Wikipedia*:

“Casamento, casório ou matrimônio/matrimónio é o vínculo estabelecido entre duas pessoas, mediante o reconhecimento governamental, religioso ou social e que pressupõe uma relação interpessoal de intimidade, cuja representação arquetípica são as relações sexuais, embora possa ser visto por muitos como um contrato.”

Atualmente, muitos casais optam por não mais casar mas sim “amigar”, como alguns assim o definem.

Existe uma expressão interessante em nossa língua utilizada com bastante frequência que geralmente ocorre em forma de pergunta:

Você é feito para casar?

Não é tão óbvio o que significa “ser feito para casar”, já que não há um consenso geral e precedente sobre quais pré-requisitos são necessários para definir as habilidades fundamentais que distinguem alguém destinado ao casamento e alguém destinado a viver para sempre solteiro (a).

Existem, de fato, brincadeiras entre amigos nas quais se destaca a beleza física de alguém ou certas características desejadas por muitos.

- Como dizer *feito para casar* em Inglês?

Dizemos: **marriage material**

Exemplos:

**Ex:** Are you marriage material?

*Você é feito (a) para casar?*

**Ex:** Do you think I am marriage material?

*Você acha que eu sou feito para casar?*

`(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});`

**Ex:** She is marriage material.

*Ela é feita para casar.*

A combinação marriage (casamento) + material ocorre já que o sentido da palavra material aqui empregado está associado ao fato de que uma das possíveis definições na língua inglesa para esta palavra é:

“Uma pessoa qualificada ou apta para uma determinada posição ou atividade ou ainda, capaz de exercer uma certa função.”

Assim, podemos estabelecer outras combinações como:

**Ex:** Maria is mom material

*A maria é uma boa mãe.*

**Ex:** The members of the board thought she was vice-presidential material.

*Os membros do conselho diretor acharam que ela estava apta a exercer o cargo de vice-presidente.*

**Ex:** He's a good soldier, but not really officer material.

*Ele é um bom soldado, mas não nasceu para a carreira militar.*

**Ex:** This isn't laughing matter.

*Isto não é motivo de piada*

O uso da palavra material (em Inglês) é realmente versátil. Basta utilizar a criatividade e o bom

senso para estabelecer estruturas a partir desta.

***Hope that helps!***

---

*Daniel é Graduando do curso de Engenharia Civil da Universidade Federal de São João Del Rei, estudioso da língua Inglesa, com experiência em sala de aula (já tendo lecionado para mais de 1.000 alunos) e trabalho no exterior. Atualmente dedica maior parte do seu tempo ao curso de graduação, é investidor da BM&FBOVESPA , Coordenador e Colaborador do blog e um apaixonado pela raça Labrador Retriever, não necessariamente nessa ordem.*

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```